

**Det Humanistiske Fakultets Uddannelser
Studieordning for grundfagsstudiet på BA-niveau
i Finsk
2005-ordningen
Under Uddannelsesbekendtgørelsen af 2004**

**Faculty of Humanities
Curriculum for the BA-programme
in Finnish
The 2005 Curriculum**

**Institut for Nordiske Studier og Sprogvidenskab
Studienævnet for Finsk
Det Humanistiske Fakultet
Københavns Universitet**

**Department of Scandinavian Studies and Linguistics
The Study Committee for Finnish
Faculty of Humanities
University of Copenhagen**

Kapitel 1. Indledning

1.1 Uddannelsesdel, fag og år

Grundfagsstudiet på BA-niveau i Finsk, 2005-ordningen.

1.2 Tilhørsforhold

Denne studieordning gælder for studiet under Studienævnet for Finsk, Institut for Nordiske Studier og Sprogvidenskab ved Det Humanistiske Fakultet, Københavns Universitet.

1.3 Ikrafttræden og hjemmel

Studieordningen træder i kraft d. 1. september 2005 i henhold til "Bekendtgørelse om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne" (nr. 338 af 6. maj 2004).

Studerende, der optages til bacheloruddannelsen med Finsk som grundfagsstudium d. 1. september 2005 eller senere, skal studere efter denne ordning.

1.4 Varighed og struktur

Grundfagsstudiet på BA-niveau i Finsk er normeret til 135 ECTS-point. Grundfaget skal indeholde en obligatorisk del med et omfang på 120 ECTS-point og et bachelorprojekt med et omfang på 15 ECTS-point.

60 ECTS-point svarer til et års fuldtidsstudium.

Grundfagsstudiet er en del af en samlet 3½-årig bacheloruddannelse, der er normeret til 210 ECTS-point, og som også omfatter tilvalg på 45 ECTS-point og for grundfagsstudiets vedkommende propædeutik i finsk på 30 ECTS-point. Minimum 30 ECTS-point af tilvalget skal være uden for den studerendes eget grundfag.

Den studerende skal senest have afsluttet sin BA-uddannelse efter 6 år.

En bestået bacheloruddannelse med Finsk som grundfagsstudium giver ret til betegnelsen BA i Finsk. Såfremt tilvalgsstudiet under BA-uddannelsen har udgjort et afgrænset studium på 45 ECTS-point, giver uddannelsen ret til betegnelsen BA i Finsk med fx Minoritetsstudier.

1.5 Indskrivning

En studerendes indskrivning på en uddannelse bevirker, at vedkommende er omfattet af de rettigheder og pligter, der gælder på den pågældende uddannelse. Det er den studerendes

indskrivning, der giver ret til at gå til eksamen på uddannelsen. Den studerende er selv ansvarlig for at være indskrevet korrekt, herunder på den rigtige studieordning.

Ønsker den studerende at fortsætte på kandidatuddannelsen, skal vedkommende ansøge Det Humanistiske Fakultet om at blive optaget på kandidatuddannelsen.

1.6 Merit

Den studerende kan søge studienævnet om meritgodkendelse af et eller flere fagelementer i grundfagsstudiet, som den studerende har taget ved et andet fakultet på Københavns Universitet eller en anden uddannelsesinstitution i Danmark eller udlandet.

Hvis den studerende ønsker at søge om meritgodkendelser af et eller flere fagelementer som udgør de 45 ECTS-point tilvalg, skal ansøgningen sendes til Studiekontoret Humaniora.

1.7 Faglig profil

1.7.1 Formål og kompetenceprofil

En bachelor i Finsk tilegner sig gennem sit studium en række generelle kompetencer på baggrund af et sæt specifikke faglige kvalifikationer og en erhvervet konkret viden om finsk sprog, kultur, historie og samfundsforhold. Kompetencerne opnås i et forskningsmiljø gennem de anvendte arbejdsformer og gennem tilegnelse af konkret viden, såvel af teoretisk som praktisk art samt udvikling af evnen til at tænke analytisk og drage konklusioner på basis af et reflekteret valg af metoder. Kompetencerne sætter bacheloren i stand til at agere professionelt såvel inden for det studerede faglige område som på andre områder. En bachelor er således i stand til at analysere praktiske og teoretiske problemstillinger i en professionel sammenhæng og på et akademisk grundlag og med udgangspunkt i videnskabelige metoder og kan på den baggrund træffe beslutninger, der er fagligt og videnskabeligt funderede. De generelle humanistiske kompetencer sætter bacheloren i stand til at fungere som formidler mellem den finske kultur og andre kulturer og i et videre perspektiv at udnytte denne evne i mødet mellem kulturer generelt. En bachelor er i stand til selvstændigt at finde, udvælge og bedømme faglitteratur og andet materiale med relevans for en given problemstilling og på dette grundlag at formulere en rapport eller gennemføre en analyse med tilhørende formidling af analysens problemstilling og resultater og i en form, der er afpasset efter en given målgruppe. Specifikt er bacheloren i stand til at forstå, tale, læse og skrive finsk i de fleste situationer og på et niveau, så han/hun kan klare sig i hverdagen i Finland. En bachelor har gennem studiet udviklet evnen til at planlægge og strukturere eget arbejde, at udføre det effektivt og målrettet, både selvstændigt og i samarbejde med andre. Dette indebærer også at bacheloren har lært at overholde deadlines.

Uddannelsens mål er således – med udgangspunkt i et konkret fagligt genstandsområde – udviklingen af:

- historisk kompetence: evnen til at sætte begivenheder i relation til hinanden såvel synkront som diakront;

- formidlingskompetence: evnen til at fremstille en problemstilling eller et sagforhold mundtligt og skriftligt og afpasset efter en given målgruppe;
- kommunikativ kompetence: evnen til receptivt og reproduktivt at kommunikere på finsk under iagttagelse af stilistiske forhold og domænekrav;
- sproglig-kontrastiv kompetence: evnen til at beskrive et sprog i forhold til et andet;
- kulturel-kontrastiv kompetence: evnen til at beskrive en kultur i forhold til en anden kultur og til at forstå en anden identitet;
- interkulturel kommunikation: evnen til at kommunikere på tværs af kulturskel;
- kritisk-analytisk kompetence: evnen til på reflekteret videnskabeligt grundlag at analysere og drage konklusioner og formulere dem på en argumenteret måde samt metodebevidsthed og evne til at reflektere over metoders validitet og anvendelighed i en given kontekst;
- navigationskompetence: evnen til at finde relevant information og viden i et bredt felt af kilder, herunder litteratur og andre formidlingsformer, samt at vurdere informationens værdi i en konkret sammenhæng;
- selvledelses- og samarbejdskompetence: evnen til selvstændigt at planlægge og gennemføre en arbejdsopgave, herunder at udvide egen viden, og evnen til at indgå i et samarbejde med andre om at løse en konkret arbejdsopgave.

Bachelorgraden i Finsk kvalificerer til videreuddannelse på kandidatuddannelsen i Finsk samt til ansættelse i erhvervsfunktioner på et bredt område på baggrund af uddannelsen. Grunduddannelsen i Finsk sigter i kombination med et tilvalg mod en direkte erhvervskarriere inden for områderne: Handel med Finland, udstationering i Finland, turist- og kulturvirksomhed i Finland, internationale organisationer (f. eks. EU og NATO), NGO'er.

1.7.2 Kompetencemål

BA-uddannelsen i Finsk beskæftiger sig med Finland. I udgangspunktet giver Finsk-studiet en BA-profil med et indgående kendskab til et geografisk og sprogligt område.

Målet for den grundfaglige del af bacheloruddannelsen i Finsk er at give de studerende en høj professionel og videnskabeligt baseret kompetence på BA-niveau i viden om og forståelse af Finlands kultur, være- og tænkemåde samt dens interaktion med andre kulturer, være- og tænkemåder i regionen. Dette sker med udgangspunkt i et indgående kendskab til det finske sprog, så den studerende opnår mulighed for at forstå og trænge ind i det valgte områdes kultur på basis af dennes egne fremtrædelsesformer uden mellemlid. Uddannelsen integrerer sprogtilgængelsen i alle øvrige fagelementer, så det sikres, at den studerende ved studiets afslutning har et reelt aktivt sprogligt fundament at arbejde ud fra. En bachelor i Finsk opnår således:

- *sproglig* kompetence, såvel receptiv som reproduktiv, i finsk, svarende til BA-niveauet i øvrige sprogfag ved Det Humanistiske Fakultet ved Københavns Universitet på såvel det teoretiske som praktiske plan. Bacheloren kan således kommunikere på finsk og oversætte tekster til og fra finsk samt analysere og beskrive det finske sprogs grammatiske struktur samt variation i det finske sprog.
- *bred viden* om Finland inden for områderne historie og samfundsforhold, kultur, herunder bl.a. litteratur og folkløse, geografi samt kendskab til beslægtede sprog. Bacheloren besidder inden for genstandsområdet problembesvidsthed og evne til problemidentifikation, historisk kompetence og evnen til at sætte begivenheder i relation til hinanden. Han/hun kan analysere et

problemkompleks, drage konklusioner og fremstille og formidle sine resultater i struktureret og argumenteret form under kritisk stillingtagen og metodebevidsthed.

- *specialviden* om Finland med særligt henblik på dets historie, kultur og samfundsforhold. Bacheloren har indsigt i kulturelt-kontrastive forhold og kan formidle disse under anvendelse af fagets metoder og akademiske traditioner.

Til toning af uddannelsens erhvervsprofil kan grunduddannelsen med fordel kombineres med nedennævnte tilvalgsstudier:

- tilvalg på Statskundskab med henblik på karriere inden for EU-administration, ministerier og styrelser samt humanitære og andre internationale organisationer;
- tilvalg på Økonomi med henblik på karriere inden for private erhvervsliv, humanitære og andre internationale organisationer;
- tilvalg i merkantile fag (handelshøjskolerne) med henblik på karriere inden for private erhvervsliv;
- tilvalg på Minoritetsstudier og/eller Etnologi med henblik på karriere inden for det offentlige, integrationsarbejde, NGO, humanitære og andre internationale organisationer;
- tilvalg på Jura med henblik på karriere inden for EU-administration, ministerier, det offentlige system, humanitære og andre internationale organisationer;
- tilvalg i kommunikation og journalistik med henblik på karriere inden for journalistiske erhverv, medierådgivning, humanitære og andre internationale organisationer.

1.8 Læsning af tekster på fremmedsprog

Der findes kun i meget begrænset omfang egnet litteratur på dansk. Det meste af litteraturen vil derfor skulle læses på andre skandinaviske sprog, engelsk eller finsk.

1.9 1. årsprøven

Den studerende skal senest inden udgangen af 1. studieår efter studiestart have deltaget i prøver i et omfang af mindst 30 ECTS-point for at kunne fortsætte uddannelsen. Inden udgangen af andet studieår efter studiestart skal den studerende mindst have bestået prøver med et omfang på 30 ECTS-point for at kunne fortsætte uddannelsen. Den studerende har mulighed for at indstille sig til omprøve i august til 1. årsprøven efter første eksamensforsøg.

1.10 Bachelorprojektet

Bachelorprojektet har et omfang på 15 ECTS-point og aflægges på 7. semester. Bachelorprojektet skal forsynes med et resumé, som skal indgå i den samlede bedømmelse.

1.11 Normalsidebegrebet

En normalside i forbindelse med tekstopgivelser (af moderne, vestlige tekststykker) og aflevering af hjemmeopgaver/BA-projekt svarer til 2400 typeenheder inkl. mellemrum. Ved beregning af omfang af hjemmeopgaver indgår noter, men ikke forside, litteraturliste og bilag.

Ved indstilling til prøver med tekstopgivelser på finsk gælder følgende regler for beregning af normalsider:

En normalside prosa før 1900: 1800 typeenheder inkl. mellemrum.

En normalside prosa efter 1900: 2400 typeenheder inkl. mellemrum.

En normalside folkedigtning: 15 verslinier.

En normalside lyrik: 25 verslinier.

1.12 Stave- og formuleringsevne

Ved bedømmelsen af skriftlige hjemmeopgaver og BA-projekt skrevet såvel på dansk som på et fremmedsprog skal den studerendes stave- og formuleringsevne (som dokumenteret i den forelagte præstation) indgå i helhedsbedømmelsen af den pågældende præstation, idet det faglige indhold dog skal vægtes tungest.

1.13 Gruppeprøver med fælles bedømmelse

Højst én prøve i uddannelsen kan aflægges som gruppeprøve med fælles bedømmelse.

1.14 Dispensation fra studieordningen

Studienævnet kan dispensere fra bestemmelser i studieordningen, der alene er fastsat af studienævnet, og bestemmelser vedr. 1. årsprøven, hvis der foreligger usædvanlige forhold.

1.15 Øvrige bemærkninger

Det bemærkes, at det på grund af fagets begrænsede ressourcer ikke kan forventes, at der udbydes undervisning i alle fagelementer til enhver tid og i fuldt omfang.

1.16 Overgangsregler

Efter den 31. august 2010 kan der ikke længere aflægges eksaminer på bacheloruddannelser under 1995-bekendtgørelsen.

Ved overførsel af studieelementer fra 1996-ordningen ækvivaleres disse således i forhold til fagelementerne i denne studieordning:

1996-ordningen	2005-ordningen
Propædeutik	Propædeutik 1 + Propædeutik 2
Det finske sprogs struktur	Det finske sprogs struktur
Det finske sprogs udvikling og variationer	Det finske sprogs udvikling og variationer
Oversættelse og skriftlig fremstilling	Oversættelse + Skriftlig sprogfærdighed. Den studerende skal bestå en tillægseksamen i oversættelse og skriftlig fremstilling, svarende til 7,5 ECTS-point.
Mundtlig sprogfærdighed	Mundtlig sprogfærdighed
Finlands litteratur	Finlands litteraturhistorie
Finlands historie, kultur og samfundsforhold	Finlands historie og samfundsforhold
BA-projekt	BA-projekt

Kapitel 2. Oversigt over og beskrivelse af uddannelsens fagelementer

2.1 Oversigt over uddannelsens fagelementer

Grundfagsstudiet af bacheloruddannelsen i Finsk består af følgende fagelementer:

Modul 1: Propædeutik 1 (Elementary Finnish Language Course, Level 1)

Propædeutik 1 (Elementary Finnish Language Course, Level 1) (fagelementkode 46110013) (15 ECTS)

Prøveform: A. Aktiv undervisningsdeltagelse eller B. Bunden, mundtlig dialog med forberedelse.

Censurform: Intern bedømmelse uden censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Modul 2: Finlands historie og samfundsforhold (Finland's History and Social Conditions)

Finlands historie og samfundsforhold (Finland's History and Social Conditions) (fagelementkode 46110014) (15 ECTS)

Prøveform: Bunden, skriftlig hjemmeopgave.

Censurform: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Modul 3: Propædeutik 2 (Elementary Finnish Language Course, Level 2)

Propædeutik 2 (Elementary Finnish Language Course, Level 2) (fagelementkode 46110015) (15 ECTS)

Prøveform: A. Bunden, mundtlig dialog under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. B. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet samt bunden, mundtlig prøve med forberedelse.

Censurform: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Modul 4: Finsk Introduktionsfag (Introduction)

Videnskabsteori og metode (Method and Theory of Science) (fagelementkode 46110016) (7,5 ECTS)

Prøveform: A: Aktiv undervisningsdeltagelse med bunden mundtlig dialog (30 minutter).

B: 6-times bunden, skriftlig præsensprøve med alle hjælpemidler. Øgede pensumkrav.

Censurform: Prøven er intern uden censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke-bestået.

Introduktion til finsk grammatik (Introduction to Finnish Grammar) (fagelementkode 46110017) (7,5 ECTS)

Prøveform: A. Aktiv undervisningsdeltagelse eller B. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet.

Censurform: Intern bedømmelse uden censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Modul 5: Det finske sprogs struktur (The Structure of Finnish)

Det finske sprogs struktur (The Structure of Finnish) (fagelementkode 46110018) (15 ECTS)

Prøveform: A. Bunden, skriftlig prøve under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse eller B. Bunden, skriftlig prøve under opsyn på universitetet.

Censurform: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Modul 6: Det finske sprogs udvikling og variationer (Development and Variations of Finnish)

Det finske sprogs udvikling og variationer (Development and Variations of Finnish) (fagelementkode 46110019) (15 ECTS)

Prøveform: 48 timers bunden, skriftlig hjemmeopgave.

Censurform: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Modul 7: Finlands litteraturhistorie (Finland's Literary History)

Finlands litteraturhistorie (Finland's Literary History) (fagelementkode 46110020) (15 ECTS)

Prøveform: A. Bunden, skriftlig prøve under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse, B. Bunden, mundtlig sagsfremstilling med forberedelse under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse eller C. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet.

Censurform: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Modul 8: Oversættelse (Translation)

Oversættelse (Translation) (fagelementkode 46110021) (15 ECTS)

Prøveform: Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet.

Censurform: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Modul 9: Sprogfærdighed (Language Proficiency)

Mundtlig sprogfærdighed (Oral Language Proficiency) (fagelementkode 46110022) (7,5 ECTS)

Prøveform: Bunden, mundtlig dialog.

Censurform: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Skriftlig sprogfærdighed (Written Language Proficiency) (fagelementkode 46110023) (7,5 ECTS)

Prøveform: A. Aktiv undervisningsdeltagelse eller B. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet.

Censurform: Intern bedømmelse uden censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Modul 10: Valgfrit modul (Elective Subject)

Frit valg mellem følgende fagelementer:

Litterær analyse (Literary Analysis) (fagelementkode 46110024) (15 ECTS)

Prøveform: Bunden skriftlig 7-dages hjemmeopgave.

Censurform: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Særligt studeret område (Specially Studied Subject) (fagelementkode 46110025) (15 ECTS)

Prøveform: Fri, skriftlig hjemmeopgave.

Censurform: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

De finsk-ugriske sprogs struktur (The Structure of the Fenno-Ugric Languages) (fagelementkode 46110026) (15 ECTS)

Prøveform: Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet.

Censurform: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Modul 11: Bachelorprojekt (BA Project)

Bachelorprojekt (BA Project) (fagelementkode 46110027) (15 ECTS)

Prøveform: Fri, skriftlig hjemmeopgave.

Censurform: Prøven er med ekstern censur

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

2.2 Rækkefølge for afvikling af fagelementer

Studieordningen beskriver det anbefalede studieforløb, der sikrer en studieprogression. Det er en forudsætning for at indstille sig til prøven i ”Finlands historie og samfundsforhold”, at man samtidig indstiller sig til prøven i ”Propædeutik 1”. Det er ligeledes en forudsætning for at indstille sig til prøverne i ”Finsk Introduktionsfag”, at man samtidig indstiller sig til prøven i ”Propædeutik 2”. For indstilling til prøve i de øvrige elementer gælder, at prøverne i ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” skal være bestået eller man skal indstille sig til disse prøver ved samme eksamenstermin.

Det er et krav for at indstille sig til BA-projektet, at man har bestået 120 ECTS-point.

Her følger en oversigt over det af Studienævnet anbefalede studieforløb:

	1. semester	2. semester
1. år	<u>Modul 1: Propædeutik 1</u> Propædeutik 1 (15 ECTS) <u>Modul 2: Finlands historie og samfundsforhold</u> Finlands historie og samfundsforhold (15 ECTS)	<u>Modul 3: Propædeutik 2</u> Propædeutik 2 (15 ECTS) <u>Modul 4: Finsk Introduktionsfag</u> Videnskabsteori (7,5 ECTS) Introduktion til finsk grammatik (7,5 ECTS)
	3. semester	4. semester
2. år	<u>Modul 5: Det finske sprogs struktur</u> Det finske sprogs struktur (15 ECTS) <u>Modul 6: Det finske sprogs udvikling og variationer</u> Det finske sprogs udvikling og variationer (15 ECTS)	<u>Modul 7: Finlands litteraturhistorie</u> Finlands litteraturhistorie (15 ECTS) <u>Modul 8: Oversættelse</u> Oversættelse (15 ECTS)
	5. semester	6. semester
3. år	<u>Modul 9: Sprogfærdighed</u> Mundtlig sprogfærdighed (7,5 ECTS) Skriftlig sprogfærdighed (7,5 ECTS) Tilvalg (15 ECTS)	Tilvalg (30 ECTS)
	7. semester	8. semester
4. år	<u>Modul 10: Valgfrit modul</u> Der skal vælges ét af følgende fagelementer: Litterær analyse (15 ECTS) Særligt studeret område (15 ECTS) De finsk-ugriske sprogs struktur (15 ECTS) <u>Modul 11: Bachelorprojekt</u> Bachelorprojekt (15 ECTS)	

2.3 Indhold og uddybende karakteristik af uddannelsens fagelementer

Modul 1: Propædeutik 1

Propædeutik 1 (fagelementkode 46110013) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har analytisk og kommunikativ kompetence og viser forståelse for basale elementer og strukturer i sproget samt behersker det centrale ordforråd. Den studerende kan føre en enkel samtale og forstå og oversætte en let finsk tekst ved hjælp af ordbøger. Den studerende har endvidere kendskab til udtalereglerne for standardfinsk og formår at leve op til disse.

Undervisnings- og arbejdsformer: Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende. Dette kan fx ske via studenteroplæg, gruppearbejde m.m. Der skal indgå sproglaboratorieøvelser i undervisningen.

Fordringer: Den studerende skal være i stand til at læse en kendt tekst op og føre en enkel samtale med udgangspunkt i teksten på finsk. Derudover skal den studerende kunne oversætte ukendte, lettere finske tekster til dansk. Den studerende skal i løbet af semesteret opbygge et ordforråd på ca. 1000 finske ord. I løbet af semesteret skal den studerende skrive fem opgaver à ca. 2 normalsider, der skal vise, at den studerende har forstået og kan anvende den gennemgåede grammatik. Opgaverne har karakter af praktiske grammatiske øvelser, fx i form af udfyldnings- eller bøjningsøvelser. Endvidere skal den studerende holde et oplæg på finsk af ca. 5 minutters varighed. Oplægget skal vise, at den studerende er i stand til at formidle viden og information på finsk.

Pensum: Der opgives 30 normalsider let læste finske tekster, der skal repræsentere forskellige temaer. Teksterne skal niveaumæssigt svare til begynderbogen *Hyvin menee! – suomea aikuisille*. Tekstopgivelserne skal godkendes af eksaminator, jf. fagets procedure for godkendelse af pensum.

Prøveform:

Eksaminanden kan vælge at aflægge prøven som:

A. Aktiv undervisningsdeltagelse: Eksaminanden skal have deltaget aktivt i undervisningen, dvs. være mødt frem til mindst 80 % af timerne og fået godkendt 5 skriftlige hjemmeopgaver om forskellige grammatiske emner à ca. 2 normalsider. Derudover skal eksaminanden i løbet af semesteret holde et mundtligt oplæg af ca. 5 minutters varighed på finsk.

B. Bunden, mundtlig dialog med forberedelse. Der prøves i ca. ½ normalside af en ekstemporaltekst og ca. ½ normalside af en tekst, eksaminanden har opgivet i sit pensum. Ekstemporalteksten oversættes til dansk. Der læses op af den opgivne tekst, som også anvendes som udgangspunkt for en enkel samtale på finsk.

Censur: Intern bedømmelse uden censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang:

A. Den studerende skal i løbet af semesteret aflevere og få underviserens godkendelse af 5 skriftlige hjemmeopgaver om forskellige grammatiske emner, hver med et omfang på ca. 2 normalsider. Derudover skal den studerende møde op til mindst 80 % af undervisningstimerne og holde et mundtligt oplæg af ca. 5 minutters varighed på finsk.

B. Prøven varer 30 minutter inkl. votering, og der gives 30 minutters forberedelsestid.

Hjælpemidler: Eksaminanden kan til B medbringe ordbøger efter eget valg.

Særlige bestemmelser: Det mundtlige oplæg skal holdes på finsk. Eksamenssproget er finsk (med undtagelse af oversættelsen, som skal være på dansk).

Modul 2: Finlands historie og samfundsforhold

Finlands historie og samfundsforhold (fagelementkode 46110014) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har historisk, kritisk-analytisk og kulturel-kontrastiv kompetence. Den studerende har et godt overblik over den finske historie og kan forholde sig kritisk til og analysere historiske forhold med udgangspunkt i kildetekster. Den studerende kan sætte den enkelte historiske periode i forhold til hele historien og kan sætte Finlands historie ind i en større sammenhæng med nabolandenes og Europas historie. Den studerende har kendskab til det moderne Finlands samfundsstruktur og kan beskrive forholdet mellem det finske samfund og den skandinaviske velfærdsmodel.

Den studerende har endvidere formidlingskompetence, navigations- og selvledelseskompetence (evt. samarbejdskompetence). Den studerende kan selvstændigt planlægge og gennemføre en arbejdsopgave. Han/hun er i stand til at finde relevant information og viden samt til på grundlag af dette at behandle og formidle en problemstilling på en videnskabeligt velfunderet måde. Den studerende er altså i stand til at benytte relevante metoder samt at analysere, drage konklusioner og formulere dem på en argumenteret måde.

Undervisnings- og arbejdsformer: Der skal i undervisningen behandles kildetekster for at belyse de forskellige perioder af Finlands historie. Derudover skal der til hver undervisningsgang læses diverse baggrundstekster om udviklingen i den periode, som kildeteksten omhandler. Disse tekster forudsættes læst, og der vil ikke i undervisningen blive brugt tid på at gennemgå dem. Der kan indgå studenteroplæg i undervisningen. Hovedvægten i undervisningen skal ligge på Finlands historie efter 1809.

Fordringer: Den studerende skal have kendskab til hovedtrækkene i Finlands historie samt til hovedtrækkene i Finlands nuværende samfundsmæssige opbygning, herunder også geopolitiske, økonomiske, sociale og politiske forhold. Den studerende skal have et mere indgående kendskab til Finlands historie fra 1809 og frem til i dag. Den studerende skal dokumentere evne til at behandle og formidle en given problemstilling på en videnskabeligt velfunderet måde. Dette indebærer bl.a. søgning af relevant litteratur, kritisk stillingtagen til den valgte litteratur samt evne til at analysere og konkludere på en velargumenteret måde.

Pensum: 800 normalsider (baggrundstekster og kildetekster). Hovedvægten i pensum skal ligge på Finlands historie efter 1809.

Prøveform: Bunden, skriftlig hjemmeopgave. Der gives 7 dage til besvarelse af opgaven. Eksaminanden formulerer fire emner, der hver består af op til fem spørgsmål. Eksaminanden skal vælge ét emne og besvare samtlige spørgsmål indenfor emnet. I bedømmelsen vægtes de enkelte spørgsmål ens. Alle spørgsmål skal bestås.

Censur: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan aflægges som gruppeprøve med individuel bedømmelse eller som gruppeprøve med fælles bedømmelse. En gruppe må maksimalt bestå af 3 studerende. Hver enkelt deltagers bidrag skal kunne identificeres.

Omfang: Opgaven skal have et omfang på ca. 10 normalsider. Ved gruppeprøver (inklusive gruppeprøver med fælles bedømmelse) med 2 deltagere skal omfanget være ca. 20 normalsider og ved gruppeprøver med 3 deltagere skal omfanget være ca. 23½ normalsider. Den studerende har 7 dage til sin rådighed, dvs. hvis opgaven udleveres mandag kl. 12, skal den afleveres den efterfølgende mandag kl. 12.

Hjælpemidler: Ubegrænset brug af hjælpemidler.

Særlige bestemmelser: Opgaven skrives på dansk.

Det er en forudsætning for at indstille sig til eksamen, at man har bestået ”Propædeutik 1” eller ved samme eksamenstermin indstiller sig til eksamen i ”Propædeutik 1”.

Modul 3: Propædeutik 2

Propædeutik 2 (fagelementkode 46110015) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har kommunikativ kompetence og viser forståelse for forskellen mellem skrift- og talesprog. Den studerende kan føre en samtale på standardfinsk om et dagligdags emne. Han/hun kan identificere og forstå talesprogsformer og kan til en vis grad også benytte dem aktivt. Endvidere kan den studerende forstå og oversætte finske tekster af lavere sværhedsgrad.

Undervisnings- og arbejdsformer: Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende. Dette kan fx ske via studenteroplæg, gruppearbejde m.m. I undervisningen kan der også indgå læsning af lettere artikler, fx fra *Selkouutiset*. Der skal indgå sproglaboratorieøvelser i undervisningen (fx med udgangspunkt i bogen *Mitä kuuluu?*)

Fordringer: Fordringerne falder i en skriftlig (a) og mundtlig (b) del. Eksaminanden skal (a) aflevere 5 skriftlige opgaver i løbet af semesteret. Hver opgave skal have et omfang på ca. ½ normalside og omhandle forskellige emner. Eksaminanden skal (b) holde to mundtlige oplæg på finsk i løbet af semesteret. Hvert oplæg skal være af ca. 5 minutters varighed.

Ved eksamen skal eksaminanden kunne læse en finsk tekst, som han/hun selv har opgivet, med god udtale og føre en enkel samtale på finsk. Samtalen skal tage udgangspunkt i teksten. Eksaminanden skal desuden kunne oversætte en ektemporal finsk tekst til dansk.

For at kunne indstille sig til eksamen skal den studerende have besvaret og fået lærerens godkendelse af 5 skriftlige opgaver, hver på ca. ½ normalside. Opgaverne skal dokumentere den studerendes evne til at formulere sig skriftligt på finsk.

Pensum: Til eksamen opgiver eksaminanden 50 normalsider (fx artikler fra *Selkouutiset*), hvoraf maksimalt 50 % må være fra undervisningsmateriale. Til grammatikundervisningen benyttes en grammatikbog, der i niveau og omfang svarer til Timo Karlsson: *Finsk Språklære* (undtaget afsnittet om afledninger).

Prøveform:

Eksaminanden kan vælge at aflægge prøven som:

A. Bunden, mundtlig dialog under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Aktiv undervisningsdeltagelse er defineret som 5 godkendte skriftlige opgaver (ca. ½ normalside) stillet i forbindelse med undervisningen. Prøven har form af en bunden, mundtlig dialog mellem eksaminator og eksaminand. Der prøves i ca. ½ normalside af en ekstemporaltekst og i ca. ½ normalside af en tekst, som eksaminanden har opgivet. Eksaminanden skal oversætte ekstemporalteksten og med korrekt udtale læse op af den opgivne tekst, der ligeledes danner udgangspunkt for en lettere samtale på finsk.

B. Prøven falder i en skriftlig (a) og en mundtlig del (b). En bunden, skriftlig prøve (a) under tilsyn på universitetet. Eksaminator har formuleret tre emneområder, hvoraf eksaminanden skal vælge ét, der bruges som udgangspunkt for en skriftlig fremstilling på ca. 2 normalsider. Derudover skal eksaminanden besvare 5 grammatiske spørgsmål. Den mundtlige del (b) af prøven har form af en bunden, mundtlig dialog mellem eksaminator og eksaminand. Der prøves i ca. ½ normalside af en ekstemporaltekst og i ca. ½ normalside af en tekst, som eksaminanden har opgivet. Eksaminanden skal oversætte ekstemporalteksten og med korrekt udtale læse op af den opgivne tekst, der ligeledes danner udgangspunkt for en lettere samtale på finsk. Begge delprøver vægtes lige i bedømmelsen og begge delprøver skal bestås før fagelementet samlet er bestået. Hvis eksaminanden ikke består den ene delprøve, må begge dele tages om den følgende eksamenstermin. Eksaminanden har dermed brugt et eksamensforsøg.

Censur: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang:

A. Prøven varer 30 minutter inkl. votering, og der gives 30 minutters forberedelsestid.

B. Eksaminanden har 5 timer til rådighed til prøvens skriftlige del (a). Prøvens mundtlige del (b) varer 30 minutter inkl. votering, og der gives 30 minutters forberedelsestid.

Hjælpemidler: Eksaminanden kan medbringe ordbøger efter eget valg.

Særlige bestemmelser: De skriftlige opgaver skal skrives på finsk. Eksamenssproget er finsk (med undtagelse af oversættelsen, som skal være på dansk).

For at indstille sig til eksamen skal eksaminanden have bestået ”Propædeutik 1” eller ved samme eksamenstermin indstille sig til eksamen i dette fagelement.

Modul 4: Finsk Introduktionsfag

Kompetencemål: Den studerende har kritisk-analytisk- og navigationskompetence. Den studerende kender til fagets samt almenhumanistiske videnskabelige metoder og evner at reflektere over metoders validitet og anvendelighed i en given kontekst. Den studerende formår endvidere at finde relevant information og viden i et bredt felt af kilder og at vurdere informationens værdi i en konkret sammenhæng.

Den studerende har sproglig-kontrastiv kompetence og viser forståelse for det finske sprogs grundlæggende morfologi og syntaks samt fonologi og fonetik. Den studerende kan beskrive finsk i forhold til dansk og herunder gøre rede for de grundlæggende morfologiske, syntaktiske, fonologiske og fonetiske forskelle.

Videnskabsteori (fagelementkode 46110016) (7,5 ECTS)

Kompetencemål: Eksaminanden har indblik i humanistisk videnskabsteori og kan anvende sin viden om sprog, litteratur og mediers videnskabelige status. Eksaminanden kan vælge begrundet mellem forskellige metoder til løsning af et danskfagligt problem.

Undervisnings- og arbejdsformer: Forelæsninger for hele årgangen kombineret med holdundervisning. Faget er samlæst med Dansk.

Materiale/stof: Undervisningen tager udgangspunkt i overordnede problemstillinger: Hvad er videnskab til forskel fra andre intellektuelle aktiviteter, og hvad karakteriserer specielt humanistisk videnskab? Disse problemstillinger af filosofisk karakter forbindes med danskfaglig videnskabelig praksis i form af overvejelser over sprogs, litteraturs og mediers status som objekter for videnskabelig (både synkron og diakron) udforskning. Dominerende tankeformer som historisme, hermeneutik, strukturalisme, kognitivism, poststrukturalisme og konstruktivism sættes ind i deres danskfaglige kontekst videnskabshistorisk og institutionelt. Endelig gennemgås og praktiseres i værkstedsform en række metoder, som er fælles for de tre vidensområder: kvantitative (sprogsociologi, litteratursociologi, mediesociologi) og kvalitative (tekstfortolkning, grammatisk analyse, samtaleanalyse, medieanalyse). Metodernes sammenhæng med undersøgelsers opbygning (design) og karakter (teoretisk over for empirisk) belyses.

Fordringer:

Eksaminanden skal kunne

- redegøre for de vigtigste synspunkter på, hvad videnskab er
- redegøre for de vigtigste synspunkter på, hvad der er karakteristisk for humaniora som videnskab, herunder synspunkter på historicitet
- redegøre for de vigtigste moderne strømninger inden for humanioras videnskabsteori (historisme, hermeneutik, strukturalisme, kognitivism, poststrukturalisme og konstruktivism)
- anvende denne viden i overvejelser over, hvilken erkendelsesteoretisk status sprog, litteratur og medier har

- anvende de vigtigste metoder inden for danskfaglig praksis med bevidsthed om deres historie og begrænsning.

Pensum: Den studerende opgiver 200 normalsiders teoretiske fremstillinger og 3 eksempelartikler hentet fra hver sit vidensområde (sprog, litteratur og medier).

Ved prøveform B øges pensum til 250 normalsiders teoretiske fremstillinger og 6 eksempelartikler, 2 fra hvert af vidensområderne (sprog, litteratur, medier).

Prøveform: Den studerende vælger mellem:

A: Aktiv undervisningsdeltagelse defineret som 80% fremmøde til undervisningen samt bestået bunden mundtlig dialog med forberedelse.

B: 6-times bunden skriftlig præsensprøve med alle hjælpemidler. Pensum øges samtidig til 250 normalsiders teoretiske fremstillinger og 6 eksempelartikler, 2 fra hvert af vidensområderne (sprog, litteratur, medier).

Omfang: 30 minutter med 30 minutters forberedelse.

Censurform: Intern uden censur

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke-bestået.

Særlige bestemmelser: For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Introduktion til finsk grammatik (fagelementkode 46110017) (7,5 ECTS)

Undervisnings- og arbejdsformer: Undervisningen er primært teoretisk, men der skal i et vist omfang indgå øvelser.

Fordringer: Den studerende skal kunne identificere og gøre rede for de grundlæggende forskelle mellem dansk og finsk. Der kræves desuden kendskab til finsk morfologi, syntaks, fonologi og fonetik. Endvidere skal den studerende være i stand til at transskribere finske ord vha. IPA (International Phonetic Alphabet) og UPA (Uralic Phonetic Alphabet).

Pensum: 300 normalsider faglitteratur. Tekstopgivelserne skal godkendes af eksaminator, jf. fagets procedure for godkendelse af pensum.

Prøveform:

Eksaminanden kan vælge at aflægge prøven som:

A. Aktiv undervisningsdeltagelse: den studerende skal møde op til mindst 80 % af undervisningstimerne. Derudover skal den studerende i løbet af semesteret aflevere og opnå underviserens godkendelse af 3 skriftlige opgaver, hver på ca. 2 normalsider.

B. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet.

Ved eksamen prøves i transskription, forskelle mellem dansk og finsk samt det finske sprogs opbygning. Der stilles 4 spørgsmål, som alle skal besvares.

Censur: Intern bedømmelse uden censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang: Ved den skriftlige prøve har eksaminanden 5 timer til sin rådighed.

Hjælpemidler: Der må medbringes ordbøger og egne noter til B.

Særlige bestemmelser: For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Modul 5: Det finske sprogs struktur

Det finske sprogs struktur (fagelementkode 46110018) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har sproglig-kontrastiv kompetence og formidlingskompetence. Den studerende kan beskrive almene lingvistiske begreber og metoder samt det finske sprogs struktur, herunder fonologi, morfologi, syntaks og orddannelse. Endvidere er den studerende i stand til at beskrive det finske sprogs struktur i forhold til det danske sprogs struktur. Eksaminanden kan med dansk terminologi gøre rede for forskelle mellem dansk og finsk, fx gøre rede for de finske sætningserstatningers syntaktiske modstykke i dansk.

Undervisnings- og arbejdsformer: Udover gennemgang af væsentlige grammatiske områder skal der i undervisningen også indgå sætningsanalyse og undervisning i afledningslære. I undervisningen kan der også indgå studenteroplæg, hvor de studerende præsenterer og gennemgår dele af stoffet.

Fordringer:

Eksaminanden skal dokumentere beherskelse af den finske grammatik i hovedtræk samt indsigt i det finske sprogs opbygning med særlig hensyntagen til de karakteristiske forskelle mellem finsk og dansk. Der kræves forståelse af almene lingvistiske begreber og metoder samt færdighed i på dette grundlag at analysere finsk sprogmateriale fonologisk, morfologisk og syntaktisk, herunder også at gøre rede for principperne i finsk orddannelse.

Pensum: 400 normalsider teoretisk grammatik, fx Laaksonen & Lieko: *Suomen kielen äänne- ja muoto-oppi*; Löflund: *Suomen syntaksin oppikirja*; Ingo: *Finska som andraspråk*.

Prøveform:

Eksaminanden kan vælge at aflægge prøven som:

A. Bunden, skriftlig prøve under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Aktiv undervisningsdeltagelse er defineret som 2 godkendte skriftlige opgaver stillet i forbindelse med

undervisningen. Hver opgave skal have et omfang på ca. 5 normalsider. Ved eksamen stilles 3 teoretiske og sproganalytiske spørgsmål. Alle spørgsmål skal besvares og bestås. Ved bedømmelsen vægtes de 3 spørgsmål ens.

B. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet. Ved eksamen stilles 6 teoretiske og sproganalytiske spørgsmål. Alle spørgsmål skal besvares og bestås. Ved bedømmelsen vægtes de 6 spørgsmål ens.

Censur: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang: Eksaminanden har ved begge skriftlige prøver 5 timer til sin rådighed.

Hjælpemidler: Eksaminanden kan medbringe ordbøger efter eget valg.

Særlige bestemmelser: De skriftlige opgaver skal skrives på dansk. Eksamenssproget er dansk. For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Modul 6: Det finske sprogs udvikling og variationer

Det finske sprogs udvikling og variationer (fagelementkode 46110019) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har historisk og sproglig-kontrastiv kompetence. Den studerende har overblik over den uraliske sprogfamilies udvikling frem til i dag samt et mere indgående kendskab til det finske sprogs udvikling. Endvidere har den studerende et alment og bredt kendskab til det finske skriftsprogs baggrund og udvikling, variationerne i de finske dialekter og andre talesprogsformer (fx slang, sociolekter). Den studerende har kendskab til låneord og kan gøre rede for deres oprindelse, herunder også de kulturhistoriske aspekter. Formålet med dette er, at den studerende er i stand til at forstå sprogets nuancer og sammenhæng med sociokulturelle forhold.

Undervisnings- og arbejdsformer: I undervisningen indgår studenteroplæg og forskellige øvelser.

Fordringer: Der kræves overblik over den uraliske sprogfamilies udvikling frem til i dag, samt et mere indgående kendskab til det finske sprogs historiske udvikling. Endvidere kræves et alment og bredt kendskab til skriftsprogets baggrund og udvikling, variationer i de finske dialekter og andre talesprogsformer (slang, sociolekter). Der kræves kendskab til låneordenes oprindelse.

Pensum: 600 normalsider (fx Lehtikoinen: *Suomea ennen ja nyt*; Hormia: *Finska dialekter*).

Prøveform: Eksamen har form af en 48 timers bunden, skriftlig hjemmeopgave. Eksaminator stiller 4 spørgsmål, som alle skal besvares.

Censur: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som en individuel prøve.

Omfang: Opgaven skal have et omfang på ca. 5 normalsider. Der gives 48 timer til opgaven, dvs. hvis opgaven udleveres mandag kl. 12, skal den afleveres onsdag kl. 12.

Hjælpe midler: Ubegrænset brug af hjælpemidler.

Særlige bestemmelser: Opgaven skal skrives på dansk.

For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Modul 7: Finlands litteraturhistorie

Finlands litteraturhistorie (fagelementkode 46110020) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har historisk og kulturel-kontrastiv kompetence. Den studerende kender de centrale værker i den finske litterære tradition og har overblik over de litteraturhistoriske perioder. Han/hun kan beskrive den finske litteraturhistoriske udvikling i forhold til udviklingen i den internationale og skandinaviske litteratur, herunder især den danske. Endvidere er den studerende i stand til at indsætte litteraturen i en bredere kulturel, social og kulturhistorisk sammenhæng, og se den i relation til væsentlige kulturelle og litterære strømninger i det øvrige Norden.

Undervisnings- og arbejdsformer: Gennemgang af forskellige litteraturhistoriske perioder. I gennemgangen skal inddrages eksempler på de relevante stilretninger i form af litterære tekster. Den studerende skal i løbet af semestret skrive en opgave på finsk på ca. 3 normalsider om en selvvalgt litterær periode. Undervisningen skal også beskæftige sig med den finske litteraturs betydning i nordisk sammenhæng, samt perspektivere til samtidig nordisk litteratur.

Fordringer: Eksaminanden skal dokumentere et godt kendskab til hovedtrækkene i Finlands litteraturhistorie og den centrale finske – herunder også finlandssvenske – skønlitteratur. Endvidere skal eksaminanden kunne indsætte litteraturen i en bredere kulturel, social og kulturhistorisk sammenhæng, og se den i relation til væsentlige kulturelle og litterære strømninger i det øvrige Norden.

Pensum: Den studerende opgiver repræsentative tekster svarende til 1200 normalsider, således, at de centrale perioder af Finlands litteraturhistorie er dækket. Af de 1200 normalsider skal 900 normalsider være skønlitteratur og 300 normalsider litteraturhistorisk faglitteratur. Mindst 300 normalsider af skønlitteraturen skal læses på finsk. I pensum skal der indgå mindst 80 normalsider lyrik (heraf mindst 20 normalsider på finsk). Finlandssvensk litteratur skal indgå i pensum i et omfang på ca. 100 normalsider.

Prøveform:

Eksaminanden kan vælge at aflægge prøven som:

A. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Aktiv undervisningsdeltagelse er defineret som 1 godkendt skriftlig opgave med et omfang på ca. 3 normalsider. Opgaven skal skrives på finsk og omhandle en selvvalgt litterær periode. Prøven består af 3 af eksaminator formulerede spørgsmål med udgangspunkt i pensum. Alle spørgsmål skal besvares og bestås. Ved bedømmelsen vægtes de 3 spørgsmål ens.

B. Bunden, mundtlig sagsfremstilling med forberedelse under forudsætning af aktiv undervisningsdeltagelse. Aktiv undervisningsdeltagelse er defineret som 1 godkendt skriftlig opgave med et omfang på ca. 3 normalsider. Opgaven skal skrives på finsk og omhandle en selvvalgt litterær periode. Prøven består af 3 af eksaminator formulerede spørgsmål med udgangspunkt i pensum. Alle spørgsmål skal besvares og bestås. Ved bedømmelsen vægtes de 3 spørgsmål ens.

C. Bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet. Prøven består af 5 af eksaminator formulerede spørgsmål med udgangspunkt i pensum. Det ene spørgsmål skal specifikt omhandle en litterær periode. Alle spørgsmål skal besvares og bestås. Ved bedømmelsen vægtes de 5 spørgsmål ens.

Censur: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang:

A. Eksaminanden har 5 timer til sin rådighed.

B. Prøven varer 45 minutter inkl. votering, og der gives 45 minutters forberedelsestid.

C. Eksaminanden har 5 timer til sin rådighed.

Hjælpemidler: Ingen.

Særlige bestemmelser: Den skriftlige opgave skal skrives på finsk. Eksamenssproget er dansk. For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Modul 8: Oversættelse

Oversættelse (fagelementkode 46110021) (15 ECTS)

Kompetencemål: Eksaminanden har analytisk og kommunikativ kompetence. Eksaminanden kan oversætte genremæssigt varierende finske tekster til et stilistisk, grammatisk korrekt og indholdsmæssigt dækkende dansk, uden at være bundet af formuleringer og konstruktioner i det finske forlæg. Eksaminanden har blik for situation og genre og er på dette grundlag i stand til at vælge den rette oversættelse i en given situation og til at gøre rede for sine valg.

Undervisnings- og arbejdsformer: De studerende oversætter til hver undervisningsgang en tekst fra finsk til dansk. Oversættelserne kommenteres i undervisningen. Desuden behandles forskellige teoretiske emner, som eksemplificeres ved inddragelse af oversættelserne.

Fordringer: Der kræves at eksaminanden er i stand til at oversætte almindelige finske tekster til et stilistisk og grammatisk korrekt, indholdsdekkende dansk uden at være bundet af formuleringer og konstruktioner i det finske forlæg.

Pensum: Artikler om oversættelse og en introduktion til oversættelsesteori, der i niveau og omfang svarer til Lundquist: *Oversættelse*. I alt skal der opgives 400 normalsider.

Prøveform: Prøven er en bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet. Eksaminanden får udleveret en finsk tekst på ca. 1 normalside. Hele teksten skal oversættes til dansk.

Censur: Prøven er med en ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som en individuel prøve.

Omfang: Eksaminanden har 5 timer til sin rådighed.

Hjælpemidler: Eksaminanden kan medbringe ordbøger efter eget valg.

Særlige bestemmelser: Eksamenssproget er dansk.

For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Modul 9: Sprogfærdighed

Kompetencemål: Den studerende har analytisk, kommunikativ kompetence og formidlingskompetence. Den studerende har et indgående kendskab til det finske sprogs struktur og er i stand til at udtrykke sig på et grammatisk korrekt og relativt frit finsk, såvel skriftligt som mundtligt. Han/hun kan gøre rede for syntaktiske og morfologiske forskelle mellem skrift- og talesprog og har fornemmelse for sprogets stilistiske forskelle samt behersker dem også til en vis grad.

Mundtlig sprogfærdighed (fagelementkode 46110022) (7,5 ECTS)

Undervisnings- og arbejdsformer: De studerende forbereder tekster om et samfundsrelevant emne til hver undervisningsgang. I løbet af semesteret berøres mindst 6 forskellige emner. En eller flere studerende fremlægger tekster for gruppen, som derefter debatterer emnet.

Fordringer: Eksaminanden skal tale grammatisk korrekt finsk og gøre brug af et varieret ordforråd. Sproget bør bære præg af det talte sprog.

Pensum: 30 normalsider finske tekster. Teksterne skal være fordelt på 3 samfundsrelevante emner, som har været aktuelle i den finske offentlige debat inden for de sidste 6 måneder. Teksterne skal tillige være velegnede som grundlag for en samtale. Teksterne udvælges i samråd med faglæreren, som kan forlange fotokopier af opgivne tekster, der ikke er tilgængelige på afdelingens bibliotek.

Prøveform: Bunden, mundtlig dialog. Eksaminanden trækker ét spørgsmål, der berører et af de 3 opgivne emner, og eksamen er en samtale om dette emne. Samtalen skal tage udgangspunkt i de af eksaminanden opgivne tekster om emnet.

Censur: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang: Prøven varer 30 minutter inkl. votering. Der gives 30 minutters forberedelsestid.

Hjælpemidler: Eksaminanden kan medbringe de opgivne tekster samt ordbøger i forberedelsen.

Særlige bestemmelser: Eksamenssproget er finsk.

For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Skriftlig sprogfærdighed (fagelementkode 46110023) (7,5 ECTS)

Undervisnings- og arbejdsformer:

Til hver undervisningsgang afleverer den studerende en opgave, som gennemgås i undervisningen. Forskellige stilarter/genrer skal gennemgås i undervisningen, så de studerende bliver bekendt med forskellige teksttyper. Opgaverne skal dokumentere den studerendes forståelse for og evne til at benytte forskellige stilarter inden for skriftligt finsk. Der skal også indgå øvelser i oversættelse fra dansk til finsk i undervisningen.

Fordringer: Den studerende skal kunne formulere sig skriftligt på et grammatisk korrekt og relativt frit finsk. Endvidere skal den studerende dokumentere kendskab til og beherskelse af de stilistiske forskelle i skriftligt finsk.

Pensum: 100 normalsider relevant litteratur på finsk om sproglig stilistik.

Prøveform:

Eksaminanden kan vælge at aflægge prøven som:

A. Aktiv undervisningsdeltagelse defineret som godkendelse af 14 skriftlige opgaver med relation til undervisningen.

B. Bunden, skriftlig prøve under opsyn på universitetet. Eksaminator opgiver 3 forskellige emner inden for forskellige genrer (fx personligt brev, artikel, ansøgning). Eksaminanden skal vælge ét af disse emner. Derudover skal den studerende besvare 3 af eksaminator formulerede spørgsmål om

stilistik og sprogvariation. Spørgsmålene kan tage udgangspunkt i en tekst. Ved bedømmelsen vægtes den skriftlige fremstilling og besvarelsen af spørgsmålene ens.

Censur: Intern bedømmelse uden censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes med bestået/ikke bestået.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang: 14 skriftlige opgaver på finsk. 8 opgaver skal have et omfang på ca. 1-1½ normalside, 6 opgaver skal have et omfang på ca. 2-3 normalsider.

Hjælpemidler: Ubegrænset brug af hjælpemidler.

Særlige bestemmelser: Opgaverne skrives på finsk. Ved B skal den skriftlige fremstilling skrives på finsk, og spørgsmålene skal besvares på dansk.

For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Modul 10: Valgfrit modul

Eksaminanden skal vælge ét af følgende fagelementer:

Litterær analyse (Litteratur 2) (fagelementkode 46110024) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har kritisk-analytisk, navigations- og formidlingskompetence samt selvledelseskompetence. Den studerende er bekendt med de almene teorier og metoder indenfor litterær analyse og er i stand til at benytte dem i analyse af skønlitterære tekster. Han/hun er desuden i stand til at vurdere og forholde sig kritisk til metodernes relevans i en konkret sammenhæng.

Den studerende kan selvstændigt planlægge og gennemføre en arbejdsopgave. Han/hun er i stand til at finde relevant information og viden samt til på grundlag af dette at behandle og formidle en problemstilling på en videnskabelig velfunderet måde. Dvs. den studerende evner at benytte relevante metoder samt at analysere, drage konklusioner og formulere dem på en velargumenteret måde.

Undervisnings- og arbejdsformer: I undervisningen præsenteres forskellige litterære analysemetoder. I forbindelse med teorierne analyserer de studerende forskellige skønlitterære tekster.

Fordringer: Den studerende skal demonstrere kendskab til de almene teorier og metoder indenfor litterær analyse og skal være i stand til at benytte dem i analyse af skønlitterære tekster. Den studerende skal desuden være i stand til at vurdere og forholde sig kritisk til metodernes relevans i en konkret sammenhæng.

Pensum: 500 normalsider relevant litteratur.

Prøveform: Bunden, skriftlig 7-dages hjemmeopgave. Eksaminanden vælger selv et overordnet emne indenfor pensum. Dette kan være et værk, et forfatterskab eller en periode. Eksaminator formulerer en problemstilling indenfor det valgte emne. Opgaven skal have et omfang på ca. 10 normalsider.

Censur: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang: Den skriftlige opgave skal have et omfang på 10 normalsider. Eksaminanden har 7 dage til at skrive opgaven, dvs. hvis opgaven udleveres mandag kl. 12, skal den afleveres den efterfølgende mandag kl. 12.

Hjælpemidler: Eksaminanden må anvende hjælpemidler efter eget valg.

Særlige bestemmelser: Opgaven skal skrives på dansk.

For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Særligt studeret område (fagelementkode 46110025) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har kritisk-analytisk, navigations- og formidlingskompetence samt selvledelseskompetence (evt. samarbejdskompetence). Den studerende er i stand til at give en struktureret og argumenteret fremstilling af et emne, der berører Finland med anvendelse af fagets litteratur og kritisk metode. Han/hun evner at behandle det valgte emne og dokumenterer dermed evne til at udføre en selvstændig arbejdsopgave til et bestemt tidspunkt, herunder disponering af arbejdsopgavens faser og egen tid.

Undervisnings- og arbejdsformer: Der bliver ikke udbudt undervisning i forbindelse med dette fagelement. Den studerende vælger selv et emne, som skal forelægges eksaminator til godkendelse. Under vejledning af en underviser skal den studerende finde relevant litteratur og belyse den valgte problemstilling.

Fordringer: Eksaminanden skal have opnået indsigt i et specifikt område vedrørende Finland. Målet med opgaven er at godtgøre, at eksaminanden inden for det valgte område er fortrolig med fagterminologien, kan forholde sig kritisk til kilderne/sekundærlitteraturen, og er i stand til på dette grundlag at formulere og behandle det valgte emnes problemstillinger.

Pensum: Der stilles ingen krav til omfanget af pensum, men den studerende skal på baggrund af opgavens problemformulering søge den litteratur og de oplysninger man finder påkrævet for at kunne orientere sig i stoffet. Eksaminator godkender pensum.

Prøveform: Fri, skriftlig hjemmeopgave.

Censur: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang: Opgaven skal have et omfang på ca. 15 normalsider.

Hjælpemidler: Ubegrænset brug af hjælpemidler.

Særlige bestemmelser: Opgaven skal skrives på dansk.

For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

De finsk-ugriske sprogs struktur (fagelementkode 46110026) (15 ECTS)

Kompetencemål: Den studerende har historisk og analytisk kompetence og viser forståelse for sproglægtsskaber og sammenligningsprincipper. Den studerende har overblik over grundlæggende karakteristiske træk i de finsk-ugriske sprog samt en almen indsigt i deres morfologiske, syntaktiske og fonologiske opbygning. Endvidere har den studerende kendskab til ordforråd og låneordskontakter.

Undervisnings- og arbejdsformer: Eksaminanden skal i undervisningen dels beskæftige sig med den finsk-ugriske sprogfamilie generelt, dels beskæftige sig med to selvvalgte finsk-ugriske sprog. Ingen af sprogene må være finsk.

Fordringer: Den studerende skal demonstrere overblik over grundlæggende karakteristiske træk ved de finsk-ugriske sprog samt en almen indsigt i deres morfologiske, syntaktiske og fonologiske opbygning. Endvidere skal den studerende have kendskab til ordforråd og låneordskontakter. Synsvinklen er komparativ og sproghistorisk, og der kræves forståelse af almene lingvistiske begreber og metoder.

Pensum: 400 normalsider teoretisk litteratur om de finsk-ugriske sprogs struktur generelt og specifikt om de to valgte sprog.

Prøveform: Prøven er en bunden, skriftlig prøve under tilsyn på universitetet. Ved eksamen stilles der 4 teoretiske og sproganalytiske spørgsmål. Spørgsmålene skal både beskæftige sig med de finsk-ugriske sprog generelt og med de to valgte sprog. Alle spørgsmål skal besvares og bestås. Ved bedømmelsen vægtes de 4 spørgsmål ens.

Censur: Prøven er med intern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges som individuel prøve.

Omfang: Eksaminanden har 5 timer til sin rådighed.

Hjælpemidler: Ingen.

Særlige bestemmelser: Eksamenssproget er dansk.

For at indstille sig til eksamen skal den studerende have bestået ”Propædeutik 1” og ”Propædeutik 2” eller indstille sig til eksamen i disse fagelementer ved samme eksamenstermin.

Modul 11: Bachelorprojekt

Bachelorprojekt (fagelementkode 46110027) (15 ECTS)

Kompetencemål: Eksaminanden er i stand til at opstille og afgrænse en problemstilling, at angive en metode til dens løsning, og, ved anvendelse af den valgte metode, foretage en analyse, der giver et realistisk bud på løsningen. Eksaminanden kan selvstændigt identificere og vurdere kilder og litteratur og dokumentere overblik over den vigtigste litteratur på området samt evnen til at følge videnskabelig skik, både i analyse og behandling af stoffet og i fremstillingsformen med overholdelse af normer for referencer og litteraturangivelser og det tilhørende noteapparat. Gennem projektformen dokumenteres evnen til at formidle et stof i skriftlig form på en veldisponeret måde.

Undervisnings- og arbejdsformer: Det opstillede mål nås gennem arbejdet med litteraturen om det valgte emne, individuel vejledning og evt. gennem seminardrøftelser.

Fordringer: Eksaminanden skal dokumentere evne til selvstændigt og under vejledning at behandle et afgrænset problem eller problemkompleks på et niveau, der afspejler en grundlæggende beherskelse af videnskabelige metoder.

Pensum: Der stilles ikke krav til pensum, men det er en forudsætning, at eksaminanden har et bredt kendskab til den eksisterende litteratur inden for det valgte emne.

Prøveform: Fri, skriftlig hjemmeopgave.

Censurform: Prøven er med ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 13-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan aflægges som gruppeprøve med individuel bedømmelse eller som gruppeprøve med fælles bedømmelse.

Omfang: Projektet skal være af et omfang på 25-30 normalsider. Ved gruppeprøver (inklusive gruppeprøver med fælles bedømmelse) med 2 deltagere fordobles sideantallet til 50-60 normalsider og forøges yderligere med en tredjedel af det for én eksaminand normerede sidetal ved 3 deltagere, dvs. 58,3-70 normalsider.

Hjælpemidler: Ubegrænset brug af hjælpemidler.

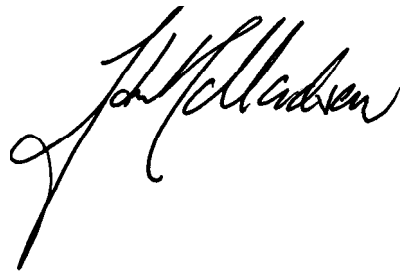
Resumé: Bachelorprojektet skal forsynes med et resumé på ca. 1 normalside. Hvis bachelorprojektet skrives på dansk, skal resuméet skrives på engelsk eller finsk. Hvis bachelorprojektet skrives på finsk, skal resuméet skrives på dansk eller engelsk. En vurdering af resuméet skal indgå i den samlede bedømmelse.

Særlige bestemmelser: Bachelorprojektet skrives på enten dansk eller finsk.
Det er et krav for at kunne indstille sig til eksamen, at man har bestået 120 ECTS-point.

Godkendelse

Godkendt af Studienævnet for Finsk, København den 31. august 2005

Godkendt af Dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 31. august 2005.



John Kuhlmann Madsen
Dekan



/Sissel R. Johansen
Fuldmægtig